

VIŠE OD

**60**  
**HGM**  
**45**  
GROŽNJAN  
2015.

# KONCERT/ CONCERT

MEĐUNARODNA RADIONICA  
ZA GLAS I IZVEDBU/  
INTERNATIONAL VOCAL ARTS  
WORKSHOP

MEĐUNARODNI  
KULTURNI CENTAR  
HRVATSKE  
GLAZBENE MLADEŽI  
U GROŽNJANU

međunarodno mjesto susreta glazbene mladeži  
INTERNATIONAL  
CULTURAL CENTRE OF  
JEUNESSES MUSICALES  
CROATIA  
IN GROŽNJAN  
JMC World Meeting Centre

## «Noche de Ronda»

Umjetničko vodstvo/ Directed by:  
Jane McMahan /US/

Kimmy Szeto, glasovir/Piano



6. 6. 15/20.00

Koncertna dvorana/Concert hall KAŠTEL, Grožnjan





MEĐUNARODNI  
KULTURNI  
CENTAR  
HRVATSKE  
GLAZBENE  
MLADEŽI U  
GROŽNJANU  
Svjetsko mjesto  
sústreta glazbene  
mladeži

INTERNATIONAL  
CULTURAL  
CENTRE OF  
JEUNESSES  
MUSICALES  
CROATIA IN  
GROŽNJAN  
JMI World  
Meeting Centre



HRVATSKA GLAZBENA  
MLADJEŽ

Trg Stjepana Radića 4  
HR - 10 000 ZAGREB  
Tel: +385 1 6133 542  
Fax: +385 1 6111 566

MEĐUNARODNI  
KULTURNI CENTAR  
HRVATSKE GLAZBENE  
MLADJEŽI  
U GROŽNJANU

Umberta Gorjana 2  
HR - 52 429 GROŽNJAN  
Tel: +385 52 776 223  
Tel./fax: +385 52 776 306  
grozjan@hgm.hr  
www.hgm.hr

- |   |                       |
|---|-----------------------|
| 1. Ch'ho mai vi possa<br>(from <i>Siroe</i> )                   | Georg Frideric Handel |
|   | Kate Smith            |
| 2. Care selve<br>(from <i>Atalanta</i> )                        | Georg Frideric Handel |
|   | Anne Monique Pace     |
|   | *****                 |
| 3. Now the Leaves are Falling Fast                              | Benjamin Britten      |
| 4. The Trees They Grow So High                                  | Kate Smith            |
| 5. Sonetto XXX  | Benjamin Britten      |
| 6. Sonetto XXXVIII<br>(from <i>Sonnets of Michelangelo</i> )    | Omar El Okdah         |
| 7. Tell Me the Truth About Love<br>(from <i>Cabaret Songs</i> ) | Benjamin Britten      |
|   | Alia Munsch           |
|   | *****                 |
| 8. Le manoir de Rosemonde                                       | Henri Duparc          |
|   | Amy Garvey            |
| 9. Songe  | André Caplet          |
| 10. Forêt<br>(from <i>Le vieux coffret</i> )                    | Kate Smith            |
|   | *****                 |
| 11. Měsíčku na nebi hlubokém<br>(from <i>Rusalka</i> )          | Antonin Dvořák        |
|   | Priya Gunaseharan     |
| 12. Ne poi, krasavitsa, pri mne                                 | Sergei Rachmaninoff   |
|   | Omar El Okdah         |

\*\*\* intermission \*\*\*

13. Les oiseaux dans la charmille (Doll Song)  
(from *Les contes d'Hoffmann*)  
Anne Monique Pace  
Jacques Offenbach
14. L'amour est un oiseau rebelle (Habanera)  
(from *Carmen*)  
Alia Munsch  
Georges Bizet
15. Noche de ronda (Vals)  
Priya Gunaseharan  
\*\*\*\*\*  
Maria Teresa Lara
16. I Hear An Army  
Amy Garvey  
Samuel Barber
17. Ain't It a Pretty Night  
(from *Susannah*)  
Barbara Grizer  
Carlisle Floyd
18. My Man's Gone Now  
(from *Porgy and Bess*)  
Alia Munsch  
George Gershwin
19. Let Things be Like They Always Was  
(from *Street Scene*)  
Omar El Okdah  
\*\*\*\*\*  
Kurt Weill
20. Signore ascolta  
(from *Turnadot*)  
Barbara Grizer  
Giacomo Puccini
21. Bester Jüngling  
(from *Der Schauspieldirektor*)  
Anne Monique Pace  
Wolfgang Amadeus Mozart
22. Son pochi fiori  
(from *L'Amico Fritz*)  
Amy Garvey  
Pietro Mascagni
23. Bella voi siete e giovine  
(from *La Traviata*)  
Barbara Grizer, Omar El Okdah  
Giacomo Puccini

60  
HGM  
45  
GROŽNJAN

MEĐUNARODNI  
KULTURNI  
CENTAR  
HRVATSKE  
GLAZBENE  
MLAĐEŽI U  
GROŽNJANU  
Svjetsko mjesto  
susreta glazbene  
mladeži

INTERNATIONAL  
CULTURAL  
CENTRE OF  
JEUNESSES  
MUSICALES  
CROATIA IN  
GROŽNJAN  
JMI World  
Meeting Centre



HRVATSKA GLAZBENA  
MLAĐEŽI

Tig. Stjepana Radića 4  
HR - 10 000 ZAGREB  
Tel: +385 1 6111 542  
Fax: +385 1 6111 566

MEĐUNARODNI  
KULTURNI CENTAR  
HRVATSKE GLAZBENE  
MLAĐEŽI  
U GROŽNJANU

Umberto Gorjan a 2  
HR - 52 429 GROŽNJAN  
Tel: +385 52 776 223  
Tel/Fax: +385 52 776 106  
groznjan@hgm.hr  
www.hgm.hr



"Znate, ne želim da mi dijete odraste, a da ne upozna Grožnjan"

izjavio je jedan roditelj koji se u Uedu Glazbene mladeži 1995. godine raspitivao postoji li u programu toga ljeta bilo tečaj na koji bi se mogla prijaviti njegova kćerka...»

iz predgovora Monografije MKC HGM u Grožnjanu 1969. - 2009. autorice Marijane Pintar.

Grožnjan, drevni gradić u sjeverozapadnoj Istri, 15 km udaljen od mora, ponosi se svojom bogatom tradicijom, kulturnom baštinom, ljepotom prirodnog ambijenta, a sve to oplemenjeno je umjetnošću. Osim u programima Svjetskog mjesta susreta GM/MKC HGM/ u Grožnjanu možete uživati u mnogobrojnim izložbama i galerijama. U proteklih 45 godina, 24 tisuće mladih i njihovih mentora iz 90 zemalja, sudjelovalo je u aktivnostima Međunarodnog kulturnog centra u Grožnjanu. Osim glazbenika, u programu Centra, svoje mjesto našli su plešači, arhitekti, glumci, skladatelji i brojne udruge mladih. Zahvaljujući brojnim likovnim umjetnicima i organizaciji HGM-a, Grožnjan danas ima međunarodno priznat status grada umjetnika. Ovaj Centar je postao međunarodni kulturni laboratorij, centar za učenje i razmjenu iskustava, posvećen promociji vrijednosti Grožnjana, Istre i Hrvatske. Uz visoko umjetničko obrazovanje i brojne glazbene radionice opušajući ambijent Grožnjana i ljepota prirode nudi intelektualno i umjetničko obogaćivanje.

Najpoznatija svjetska imena iz područja klasične, suvremene i jazz glazbe boravili su i radili u Grožnjanu. Od 1969. godine, kada je osnovan, osnovni cilj "grožnjanskog projekta" je stvaranje kontinuiranog međunarodnog umjetničkog centra otvorenog mladim ljudima iz cijelog svijeta dajući im mogućnost susreta, razmjena ideja iskustava i učenja. Pojam ljetnih muzičkih kampova kreirala je upravo Jeuneses Musicales International, organizacija koju je UNESCO smatrao najvažnijom kulturnom organizacijom mladih na području glazbe i koja je ujedno bila osnivačem Međunarodnog savjeta za glazbu pri UNESCO-u. Međunarodni kulturni centar Hrvatske glazbene mladeži u Grožnjanu imao je značaj prvog i jedinog međunarodnog kampa koji je osnovao i vodio JMI. Danas Hrvatska glazbena mladež vodi Centar samostalno. Svrha projekta nije samo obnova kuća i organiziranje aktivnosti tijekom šest mjeseci svake godine, već i vraćanje Grožnjanu urbane funkcije kroz intenzivne kulturne aktivnosti.

#### A WORD OR TWO ABOUT GROŽNJAN...

More than 25 000 participants from more than 100 countries around the world who visited and participated in programme of Jeuneses Musicales International Cultural Centre in Grožnjan in past 45 years are the best witnesses to the importance and significance of Grožnjan project. All this numbers and effort are best described in one single sentence:

"You know, I don't want my child to grow up without getting to know Grožnjan"

This sentence said a parent while inquiring in the office of the Jeuneses Musicales Croatia in Zagreb in 1995 about a summer course for his daughter. Quotation which Marijana Pintar used as a part of foreword in her book: "The International Cultural Centre of the Jeuneses Musicales Croatia in Grožnjan 1969 - 2009", best illustrates the reputation that Centre has earned over the past forty years not only among professional musicians but also among the general public.

**Pokrovitelji:** Ministarstvo kulture RH; Grad Zagreb - Gradski ured za obrazovanje, kulturu i šport; Općina Grožnjan; Austrijski kulturni forum; KONČAR - Elektroindustrija d.d.; EURO-UNIT group, Yamaha Music Europe; Umjetnička radionica Heferer; Eudora;  
**Medijski pokrovitelji:** HRT; Glas Istre



Republika  
Hrvatska  
Ministarstvo  
kulture  
Republic  
of Croatia  
Ministry  
of Culture



GRAD ZAGREB



OPĆINA GROŽNJAN

austrijski kulturni forum™

KONČAR

YAMAHA



EURO-UNIT  
group

Glas Istre

Heferer



eur-europe.dmg  
european music  
centre for culture  
www.eur-europe.dmg

HRT



MEĐUNARODNI  
KULTURNI  
CENTAR  
HRVATSKE  
GLAZBENE  
MLADEŽI U  
GROŽNJANU  
Svjetsko mjesto  
susreta glazbene  
mladeži

INTERNATIONAL  
CULTURAL  
CENTRE OF  
JEUNESSES  
MUSICALES  
CROATIA IN  
GROŽNJAN  
JMI World  
Meeting Centre



HRVATSKA GLAZBENA  
MLADEŽ  
Trg Stjepana Radića 4  
HR - 10 000 ZAGREB  
Tel: +385 1 6311 542  
Fax: +385 1 6311 566  
MEĐUNARODNI  
KULTURNI CENTAR  
HRVATSKE GLAZBENE  
MLADEŽI  
U GROŽNJANU  
Urberta Gorjan a 2  
HR - 52 429 GROŽNJAN  
Tel: +385 52 776 223  
Fax: +385 52 776 106  
groznjan@hgm.hr  
www.hgm.hr

